

MEŠALNIK BETONA

CONCRETE MIXER

BETONMISCHER

BETONIERA



**MLZ 125 NG**

**MLZ 130 NG**

**MLZ 145 NG**



SLO

HR

SRB

MK

AL

HU

RO

CZ

UA

BG

RUS

ALTRAD LIV Proizvodnja in prodaja mešalnikov d.o.o  
Sveti Jurij 18a, 9262 Rogašovci, Slovenija  
tel.: ++ 386 2 55 88 430, fax: ++ 386 2 55 71 075



## POŠTOVANI KUPČE,

kupili ste novu mešalicu za beton. Da ste ispravno odlučili, garantujemo vam našom tradiciom i dugogodišnjim iskustvom.

Osigurali smo kvalitetnu izradu po strogim evropskim propisima, koji Vam sa poštovanjem tehničkog uputstva, osigurava siguran rad.

SRB

## Mešalica je namenjena za pripremu građevinskih materijala.

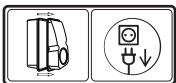
### ZNAČENJE SIMBOLA NA MEŠALICI



Pre upotrebe obavezno pročitati uputstvo za upotrebu mešalice.



Pre svake popravke, mešalicu obavezno isključiti iz električne mreže.



Pre skidanja poklopca sa ormarića, mešalicu obavezno isključite iz električne mreže.



Podmazivanje pogonskih zupčanika ni u jednom slučaju nije dozvoljeno.



Dodirivanje unutrašnjosti bubnja za vreme okretanja bubnja, je opasno i zato zabranjeno



Primenom uputstva za upotrebu i preporuke za rad i održavanje, Vam osigurava siguran rad i dug vek trajanja mešalice.

## SADRŽAJ

	BROJ STRANICE
Električna sigurnost	16
Mehanička sigurnost	16
Sigurnosno upozorenje	16
Tehnički podaci	17
Priprema mešalice za rad	17
Rad sa mešalicom	18
Čišćenje i održavanje	19
Skladištenje mešalice	19
Garancijska izjava	20
Spisak rezervnih delova	72/74



## Električna sigurnost

Mešalica je izrađena po važećim propisima. Dvojna izolacija osigurava potpunu sigurnost od električnog udara i možete je spojiti na Električnu mrežu bez dodatnog osiguranja.



## Mehanička sigurnost

Prilikom konstruisanja mešalice, smo osigurali potpunu sigurnost korisnika. Sva opasna mesta su zaštićena ili izvedena tako da se mogućnost povrede otkloni.



## Sigurnosno upozorenje

Sa mešalica se ne smije skidati zaštita koja osigurava siguran rad.

Ormarić elektromotora mora biti zatvoren za vreme rada mešalice.

Zabranjeno je dirati unutrašnjost bubnja za vreme okretanja bubnja.

Priključni kabal na električnu mrežu ne sme biti oštećen.

Kabal položiti tako da je nemoguće oštetiti ga, a posebno paziti da samu mešalicu ne postavite na kabal.

Punjenje i pražnjenje bubnja dozvoljeno je samo za vreme okretanja bubnja.

Uklapanje mešalice dozvoljeno je samo ako je bubanj prazan.

Upotreba mešalice u eksplozivnoj atmosferi je zabranjena.



## **UPOZORENJE!!!** Mešalica sa dvojnomo izolaciom.

**Pri svakoj popravci obavezna je ugradnja originalnih rezervnih delova, tako da bi se dvojna izolacija osigurala po završetku**



**PAŽNJA!** Opasnost od aspiracije radnih materijala



**POZOR!** Obavezna uporaba osobne zaštitne

## TEHNIČKI PODACI

Tip mešalice	130 NG			
	MLZ 125 NG	145 NG		
<b>Dimenzije</b>	visina (mm)	1340	1340	1340
	visina (spuštena)(mm)	870	870	870
	dužina (mm)	1140	1140	1140
	širina (mm)	720	720	720
<b>Težina miješalice</b>	( kg )	44	50	53
<b>Zapremina bubnja</b>	( l )	125	130	145
<b>Radna zapremina</b>	( l )	89	96	110
<b>Napon (naizmjenični)</b>	( V )	230	230	230
<b>Nazivna snaga (S6 10%)</b>	( W )	700	700	700
<b>Nazivna struja</b>	( A )	2,7	2,7	2,7
<b>Buka miješalice (prazna)</b>	(dB-A)	86	86	86

SRB

## Priprema mešalice za rad

### Montaža mešalice

Mešalica se isporučuje u složenom stanju. Pre početka rada potrebno je mešalicu postaviti u radni položaj.

Kad se odstrani ambalaža odvijamo maticu (4). Mešalicu najpre uhvatimo pozadi za ormarić (33) i dignemo ga. Istovremeno otvorimo sklop sa dva točka (5) i fiksiramo ih. Posle toga dignemo mešalicu sa prednje strane. Uхватimo za ručicu (9), moramo paziti da se ne okrene i za vreme dizanja otvorimo nogu (1). Po završetku postavljanja mešalice u radni položaj, zategnemo maticu (4).

Montažu obaviti pažljivo da vam se mešalica kod opterećenja ili kod prevoženja ne sklopi.

### Električno priključenje mešalice

Za priključenje mešalice na električnu mrežu upotrebiti kabal s presekom minimalno  $3 \times 1,5\text{mm}^2$ . Taj presek je optimalan do dužine od 25m. Ako je priključni kabal duži, poprečni presek mora biti  $3 \times 2,5\text{mm}^2$ . Utičnica na koju priključujemo kabal mora biti osigurana sa 10A osiguračem.

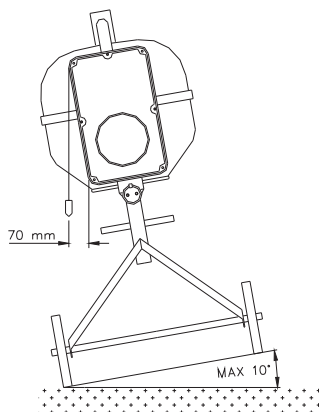
Dodatna zaštita za osiguranje elektromotora nisu potrebne jer je motor osiguran sa ugrađenim termo prekidačem. Termo prekidač je povezan sa glavnom sklopkom koji automatski zaustavi delovanje elektromotora ako dolazi do pregrevanja.

## Rad sa mešalicom

Mešalicu postavimo na ravno, tvrdo tlo, jer bi nam mogla propasti u tlo i prevrnuti.

Maximalni dozvoljeni nagib terena je  $10^{\circ}$ .

Dozvoljeni nagib od  $10^{\circ}$  odgovara razmaku viska ili libele 70mm od donjeg Ruba ormarića.



### **Priključak na mrežu izvedite sa neoštećenim kablom koji mora biti odmotan i postavljen tako da nije izložen oštećenjima.**

Mešalicu uklopite sa prekidačem, što je moguće samo kad je pod električnim naponom.

Kod svakog prekida električne struje sklopka se sama iskopča i kod ponovnog uspostavljanja električne struje moramo ponovo pritisnuti na sklopku ako želimo da mešalica nastavi rad.

Bubanj mešalice postavite u položaj koji je zavisn od materijala koji želimo mešati.

Kad smo to napravili i bubanj se vrti možemo ga nesmetano puniti. Predlažemo sledeći redosled rada:

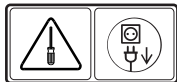
- Najpre nalijemo jedan deo vode, polovinu šljunka ili pesak i sav dodatni materijal (npr. cement, kreč...)
- Kad se to malo promeša, dodamo ostatak vode i ostatak šljunka ili peska.

### **Punjenje i pražnjenje bubnja je dozvoljeno samo ako se bubanj vrti.**

Mešalicu premeštamo po gradilištu pomoću točkova i ručice, dok bubanj mora biti okrenut prema gore.

Za potpunu sigurnost pri radu moramo poštovati i uputstvo proizvođača dodatnih materijala ( cementa, kreča i drugih).

## Čišćenje i održavanje



Pred svakim čišćenjem ili popravkom, mešalicu obavezno isključiti iz električne mreže.

SRB

Čišćenje produžuje životni vek mešalice i zato je treba što temeljito očistiti. S mlazom vode i mekanom četkom očistimo spoljne površine mešalice. Pri tome ne skidamo malter sa oštrim predmetima jer bi tako lako oštetili lakirane površine. Unutrašnjost bubnja peremo takođe po završetku rada s mlazom vode pod pritiskom da u potpunosti odstranimo ostatke materijala kojeg smo mešali. Kod čišćenja vodimo brigu o tome da mlaz vode ne usmerimo u pravcu otvora na ormariću jer ormarić nije izrađen tako da bi spriječio prodor vode.

Održavanje mešalice je jednostavno i smanjeno na minimum:

- povremeno pregledati zategnutost vijaka i matica
- redovno kontrolisati napetost pogonskog remena (37) i po potrebi izvršiti zatezanje. Zatezanje se odvija tako da odvijemo matice na vijcima koji pričvršćuju ormarić elektromotora na okvir i elektromotor zajedno s ormarićem potisnemo prema dole. Ponovo pritegnuti matice. Sve potrebne popravke mešalice su dozvoljene samo od strane za to osposobljene osobe i s originalnim rezervnim delovima.

### Skladištenje mešalice

Mešalicu skladištimo u prostoru gde je mogućnost mehaničkog oštećenja minimalna. Preporučujemo da mešalicu pre skladištenja složite da vam zauzme što manje prostora. Dugotrajno skladištenje zahteva zatvoren i suv prostor. Kratkotrajno skladištenje ne zahteva nikakav za to posebno namenjen prostor. Temperatura skladištenja kreće se u granicama od  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ .



## GARANCIJSKA IZJAVA

SRB

### Izjavljujemo:

- da će proizvod u garantnom roku raditi besprekorno ako se budete pridržavali datih uputstava;
- da ćemo osigurati servis i potrebne rezervne delove za proizvod u garantnom roku i još 5 godina po isteku garancije;
- da ćemo u garantnom roku o svom trošku, uključujući i troškove transporta za reklamirani proizvod, osigurati popravak kvara i nedostataka u roku koji ne sme biti duži od 45 dana

Mešalicu koju u spomenutom roku ne budemo popravili, na Vaš zahtev ćemo zameniti novom.

Troškovi prevoza se priznaju u visini železničkih ili poštanskih tarifa.

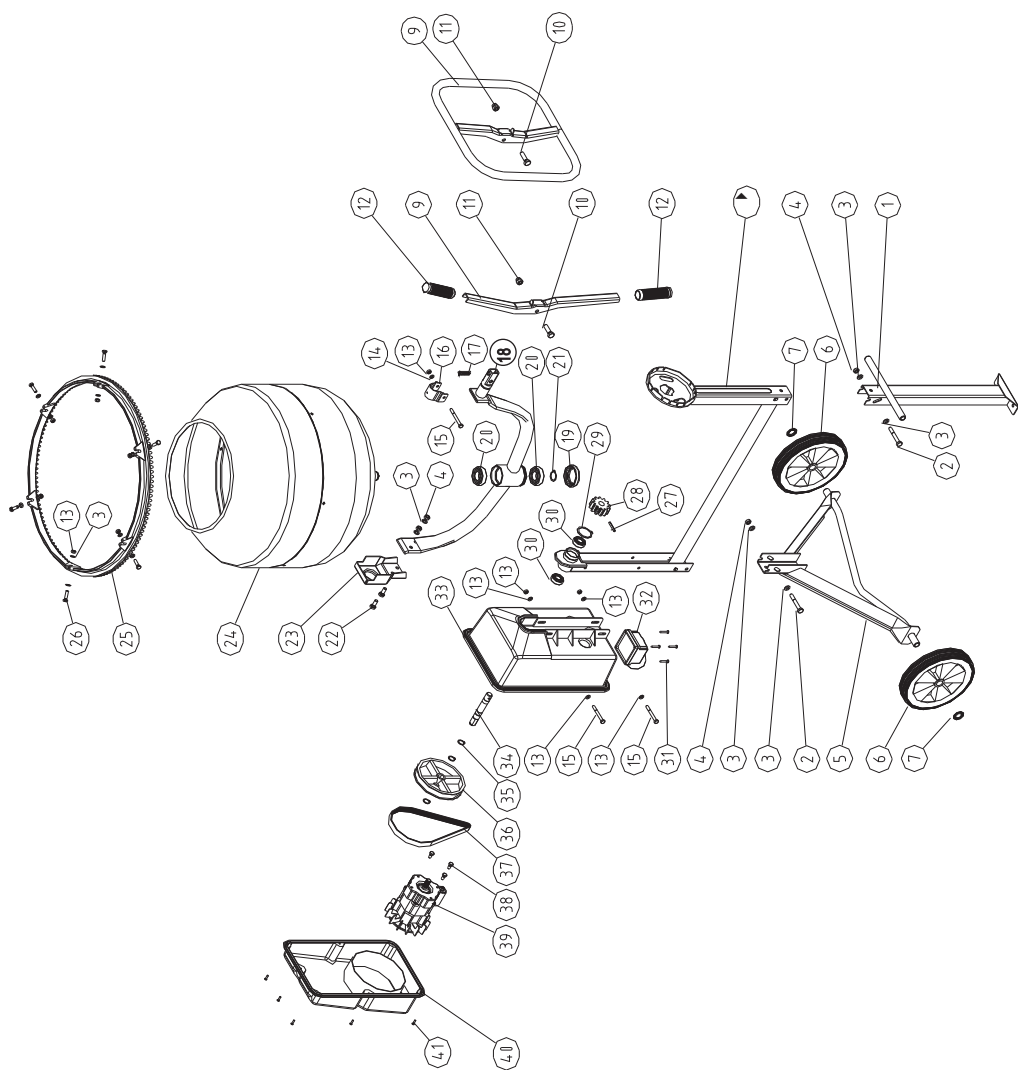
Garancija važi od dana kada je mešalica kupljena, što se dokazuje s potvrđenim garantnim listom i potvrđenim računom.

Molimo Vas, da prilikom prijave kvara obavezno navedete: naziv i tip Proizvoda, datum kupovine, opis kvara i tačno ime korisnika.

**GARANTNI ROK je 24 meseci**

### Garancija se ne priznaje:

- radi nestručnog rukovanja i nedozvoljene upotrebe kod preopterećenja mešalice.
- radi nepoštovanja pismenih upustava koje je dao proizvođač
- ako neovlaštena osoba bez pismenog pristanka proizvođača vrši popravku





1. Noga	64117
2. Vijak M10 x 70	92129
3. Podloška A10	10236
4. Matica M10	13368
5. Sklop donji	92341
6. Točak	80325
7. Osigurač fi 20	96532
8. Sklop gornji	66116
9. Ručica	64044
10. Vijak M12x45	69094
11. Matica M12	21140
12. Ručka gumena	68640
13. Matica M8	25898
14. Podloška A8	11981
15. Vijak M8 x 70	10136
16. Obujmica	64062
17. Opruga	64040
18. Jaram	66119
19. Poklopac	64054
20. Ležaj	92750
21. Osigurač z30	10475
22. Vijak M10x20	10586
23. Kutija	64118
24. Posuda	64120 (130)
24. Posuda	80622 (125)

1. Нога	64117
2. Бурма M10x70	92129
3. Подлога A10	10236
4. Матица M10	13368
5. Склоп долни	92341
6. Колца	80325
7. Сигурач 3 фи 20	96532
8. Склоп горни	66116
9. Рачка	64044
10. Бурма M12 x 45	69094
11. Матица M12	21140
12. Рачка гумена	68640
13. Матица M8	25898
14. Подлога A8	11981
15. Бурма M8 x 70	10136
16. Обемка	64062
17. Пружина (федер)	64040
18. Јарам	66119
19. Покривач	64054
20. Легло	92750
21. Осигурач з30	10475
22. Бурма M10 x 20	10586
23. Кутија	64118
24. Сад	64120 (130)
24. Сад	80622 (125)

25. Venac zupčasti	92840
26. Vijak M8 x 25	24461
27. Čivija opružna	10139
28. Zupčanik pogonski	65015
29. Osigurač z48	93424
30. Ležaj	10454
31. Vijak PT	50684
32. Prekidač	41234
33. Ormarić	50689
34. Pogonska osovina	50810
35. Osigurač z20	10698
36. Remenica	50691
37. Remen	80062
38. Vijak	50692
39. Elektromotor	50687
40. Poklopac ormarića	50690
41. Vijak PT	50684

MLZ 145 NG

8. Sklop gornji	F1293
9. Volan	69123
24. Posuda	40405

25. Венец забчест	92840
26. Бурма M8 x 25	24461
27. Затик со федер фи	10139
28. Зубченик погонски	65015
29. Осигурач з48	93424
30. Легло	10454
31. Бурма ПТ	50684
32. Прекинувач	41234
33. Ормарче	50689
34. Погонска оска	50810
35. Осигурач з20	10698
36. Ременица	50691
37. Ремен (каиш)	80062
38. Бурма	50692
39. Електромотор	50687
40. Покров	50690
41. Бурма ПТ	50684

MLZ 145 NG

8. Склоп горни	F1293
9. Рачка	69123
24. Сад	40405

1. Ножка	64117	23. Корпус	64118
2. Винт М 10 × 70	92129	24. Барабан	64120(130)
3. Прокладка А 10	10236	24. Барабан	80622(125)
4. Гайка М 10	13368	24. Барабан	40405(145)
5. Нижнее соединение	92341	25. Зубчатое колесо	92840
6. Колесо вращения	80325	26. Винт М8 х 25	24461
7. Предохранитель	96532	27. Пружинный шкив	10139
8. Верхнее соединение	66116	28. Обод зубчатый	65015
9. Рычаг	64044	29. Предохранитель	93424
10. Винт М 12х45	69094	30. Подшипник	10454
11. Гайка М 12	21140	31. Винт РТ	50684
12. Рычаг резиновый	68640	32. Выключатель	41234
13. Гайка М8	25898	33. Корпус	50689
14. Прокладка А8	11981	34. Запускная ось	50810
15. Винт М8 х 70	10136	35. Предохранитель z20	10698
16. Обхват	64062	36. Несущий элемент	50691
17. Пружина	64040	37. Ремень	80062
18. Ярмо	66119	38. Винт	50692
19. Крышка	64054	39. Электромотор	50687
20. Подшипник	92750	40. Крышка корпуса	50690
21. Предохранитель z30	10475	41. Винт РТ	50684
22. Винт М10 х 20	10586		

## SERVIS

---

### SLOVENIJA

ALTRAD LIV d.o.o.  
Sveti Jurij 18a  
9262 Rogašovci  
tel.: 02 55 88 430  
fax.: 02 55 71 075

### HRVATSKA

#### Rezervni deli

ALTRAD-LIMEX d.o.o.  
Vukovarska 77A  
31540 Donji Miholjac  
Tel: 00385 (0) 31 496 870  
Fax: 00385 (0) 31 496 871

### CRNA GORA

VUČELJIČ-KOMERC d.o.o.  
Ul. Svetog Save 27  
84300 Berane  
tel.: 087 233 091  
fax.: 087 230 373  
mobil: 069 041 091

### SRBIJA

LIV MONT d.o.o.  
Bulevar Mihaila Pupina 10G  
V.P. 55  
11000 Beograd  
tel./fax: 011 311 34 58  
mobil: 063 479 419  
063 310 881

### KOSOVO

KOSOVA KOMERC  
Washington str. N.N.  
60000 GJILAN  
Tel: 0280 323 058  
Mibil: 044 132 700

### MAKEDONIJA

EUROMIKSER  
Ul. Lubotenska 97  
1200 Tetovo  
tel./fax.: 044 352 862  
Mobil: 070 306 800  
www.euromikser.com.mk

### BIH

TOPDOM B&H d.o.o.  
Obnova d.o.o. Jelah  
H. Gradašćevića b.b.  
74264 Jelah  
tel.: 00387 32 667 121  
fax: 00387 32 663 016  
e-mail: obnova@bih.net.ba

### UKRAINA

IMEKSCENTR  
Saperno - Slobidska 57  
03039 KIEV  
Tel: 044 592 37 60  
Fax: 044 524 34 85

TESSA  
Vasilkovskaya 30  
Ofis 2  
03022 KIEV  
Tel/fax: +38044 503 83 24  
Mobil: +38067 440 95 98



## GARANCIJSKI LIST - WARRANTY DECLARATION

### MLZ 125 NG - 130 NG - 145 NG



No. \_\_\_\_\_

STAMP OF SELLER

DATE OF SELL

NO. OF CONCRETE MIXER

Garancija velja za izdelke na ozemeljskem območju države, v kateri je izdelek prodan.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti proizvajalca za napake na blagu.

#### ROMUNIJA

ALTRAD ROMANIA  
Baza de Receptie  
Magazia 5  
Com. Gruiu, ILFOV  
Tel. 0040 021 352 35 45  
Fax. 0040 021 352 01 03  
Email: comercialro@altrad.com

#### ITALIJA

LEPORIS DI  
LEPORIS LUCIANO  
Strada Lanza 68  
10070 Balangero (Torino)  
tel.: 01 23 346 018  
fax.: 01 23 346 692

ALTRAD ITALIA  
Via E. Fermi 20  
20090 Assago (MI)  
Tel: 02 45 70 58 85  
Fax: 02 48 84 37 46

#### BULGARIA

MMOTORS J.S.C.  
Malki Iskar str. 3  
2180 Etropole  
Tel: (00359) 720 62 230  
Fax:(00359) 720 63 621

#### MOLDAVIA

SUPRATEN SA  
Petricani str. 84  
MD-2059 CHISINAU  
Tel: 222 939 65  
Mobi: 697 11 992  
Email:  
supratenmd@yahoo.com

#### ČEŠKA

AGRIKOL  
BRI LUŽU 125  
68801 UHERSKY BROD  
Tel: 572 635 589  
Fax: 572 635 089

#### SLOVAŠKA

FOX NITRA S.R.D.  
94901 NITRA  
Tel: 037 65 37 415  
Fax: 037 65 41 381

REBOIP,s.r.o.  
SNP 51/2298  
95301 ZLATE MORAVCE  
Tel: 090 529 50 30

#### MAĐARSKA

ANRO-KER BT.  
Sz.oregi ut.66  
HU-6726 SZEGED  
tel.: 062 401 451  
fax.: 062 401 870

ALTRAD LIMEX d.o.o.  
Ured: Muskatli u. 11  
7634 Pécs  
Tel. 00 36 72 564 020  
Fax: 00 36 72 564 021  
Email. Pecs@limex.biz

SLO

**Navodila za odstranjevanje izdelka in embalaže po končani življenjski dobi**

Priporočamo, da iztrošeni izdelek in embalažo oddate pooblaščenim organizacijam za zbiranje sekundarnih surovin.

HR

**Naputak za odstranjivanje proizvoda i embalaže po okončanju vijeka uporabe**

Preporučamo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlaštenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

SRB

**Uputstvo za odstranjivanje proizvoda i embalažepo isteku roka upotrebe**

preporučujemo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlašćenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

MK

**Упатство за отстранување на производот и амбалажата после завршување на векот на употребата**

Ви препорачуваме истрошениот производ и амбалажата да им ја предадете на овластените организации за собирање за згрижување на секундарните сировини.

AL

**Udhëzim për nxjerrjen nga përdorimi të produktit dhe të ambalazhit pas kalimit të afatit të përdorimit**

Ju sugjerojmë që produktin e amortizuar dhe ambalazhin t'ua dorëzoni organizatave të autorizuar përgjumbullimin dhe përripunimin e lëndëve të para dytësore.

HU

**A gép és a csomagolás megsemmisítési útmutatója a gép élettartamának letelése után.**

Javasoljuk, hogy a kihazsnált gépet és csomagolását átadja a szekundáris anyagok gyűjtésére illetékes

RO

**Instructiuni pentru scoaterea din functiune si depozitarea betonierei la sfarsitul duratei de viata.**

Va recomandam sa predati betoniera si ambalajul unei companii autorizate pentru reciclare

CZ

**Návod na zneškodnění výrobku a jeho obalu po ukončení jeho životnosti.**

Doporučujeme, abyste dosloužilý výrobek a jeho obal předali oprávněným organizacím ke sběru druhotného odpadu.

UA

**Інструкції з розпорядження товаром і його упакуванням по закінченні терміну служби**

Ми рекомендуємо Вам передати мішалку, що вийшла з уживання, і її упакування авторизованим компаніям, що займаються збором вторинних сировинних матеріалів.

BG

**Инструкции за изхвърляне на изделието и неговото опаковане в край на живота му**

Ние препоръчваме да предадете целия смесител и опаковката на оторизираните компании, събиращи вторични суровини.

RUS

**Инструкции по устранению устройства и упаковки по истечению срока работы**

Рекомендуем Вам устройство, отслужившее срок своей работы и упаковку, передать уполномоченным организациям по сбору утилизованного сырья.